

Il-Ġurnal Uffiċjali C 120

tal-Unjoni Ewropea



Volum 58

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

15 ta' April 2015

Werrej

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 120/01	Rata tal-kambju tal-euro	1
2015/C 120/02	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 278/2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku f'kundizzjoni ta' mingħajr taġhbija u l-medja tal-effiċjenzi tal-istat attiv ta' provvisti tal-elettriku esterni (<i>Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni</i>) ⁽¹⁾	2

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 120/03	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7552 — Mitsui Chemicals / SK Holdings / JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	4
---------------	---	---

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

2015/C 120/04	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.7577 — Fairfax Financial Holdings/Brit) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	5
---------------	---	---

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2015/C 120/05	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	6
---------------	---	---

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-14 ta' April 2015

(2015/C 120/01)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,0564	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3292
JPY	Yen Ġappuniż	126,67	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,1872
DKK	Krona Daniża	7,4691	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,4169
GBP	Lira Sterlina	0,72170	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,4400
SEK	Krona Żvediza	9,3235	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 156,94
CHF	Frank Żvizzeru	1,0344	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	12,8100
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	6,5633
NOK	Krona Norveġiża	8,4820	HRK	Kuna Kroata	7,5830
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 710,09
CZK	Krona Ċeka	27,345	MYR	Ringgit Malażjan	3,9092
HUF	Forint Ungeriz	296,64	PHP	Peso Filippin	47,117
PLN	Zloty Pollakk	4,0105	RUB	Rouble Russu	54,9350
RON	Leu Rumun	4,4118	THB	Baht Tajlandiż	34,291
TRY	Lira Turka	2,8284	BRL	Real Braziljan	3,2857
AUD	Dollaru Awstraljan	1,3936	MXN	Peso Messikan	16,2263
			INR	Rupi Indjan	65,9050

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 278/2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-reqwiziti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku f'kundizzjoni ta' minghajn tagħbija u l-medja tal-effiċjenzi tal-istat attiv ta' provvisti tal-elettriku esterni

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2015/C 120/02)

ESO ⁽¹⁾	Ir-referenza u t-titlu tal-istandard (u d-dokument ta' referenza)	Referenza ta' l-istandard li għe sostitwit	Data tal-waqfa tal-presunzjoni tal-konformità ta' l-istandard li għe sostitwit Nota 1	L-ewwel publikazzjoni fil-ĠU
Cenelec	EN 50563:2011 Fornituri ta' enerġija esterni a.c. - d.c. u a.c. - a.c.- Determinazzjoni ta' enerġija elettrika kkunsmata minn ċarġer ipplaggjat ma' sokit bla ebda konnessjoni oħra u tal-effiċjenza medja ta' modi attivi ta' enerġija			7.5.2013
	EN 50563:2011/A1:2013	Nota 3	30.9.2016	Din hi l-ewwel publikazzjoni

⁽¹⁾ ESO: Organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000, Brussels, Belgium, tel. +32 25500811; faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- CENELEC: Avenue Marnix 17, 1000, Brussels, Belgium, tel. +32 25196871; faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, France, tel. +33 492944200; faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Nota 1: Generalment id-data li fiha tintemm il-preżunzjoni ta' konformità tkun id-data tar-revoka ("dow"), stabbilita mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni, iżda l-utenti għandhom jinnotaw li f'ċerti każijiet eċċezzjonali dan jista' jkun mod iehor.

Nota 2.1: L-istandard il-ġdid (jew emendat) għandu l-istess għan bhall-istandard li għe sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li għe sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-reqwiziti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.2: L-istandard il-ġdid għandu għan usa' mill-istandard li għe sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li għe sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-reqwiziti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.3: L-istandard il-ġdid għandu għan aktar speċifiku mill-istandard li għe sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li għe sostitwit (parzjalment) jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-reqwiziti essenzjali fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni għal għan għal il-prodotti jew dawk is-servizzi li jaqgħu fl-ambitu tal-istandard il-ġdid. Ma tiġix effettwata preżunzjoni ta' konformità mar-reqwiziti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni għall-prodotti jew is-servizzi li xorta jaqgħu fil-ambitu tal-istandard li għe sostitwit (parzjalment), iżda li ma jaqgħux fl-ambitu tal-istandard il-ġdid.

Nota 3: F'każ ta' emendi, l-istandard ta' referenza huwa EN CCCC:YYYY, l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, u l-emenda l-ġdida kkwotata. Għalhekk l-istandard li għe sostitwit jikkonsisti f'EN CCCC:YYYY u l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, iżda minghajn l-emenda l-ġdida kkwotata. Fid-data speċifikata, l-istandard li għe sostitwit jieqaf milli jagħti l-preżunzjoni ta' konformità mar-reqwiziti essenzjali jew oħrajn fil-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

NOTA:

- Kwalunkwe informazzjoni dwar id-disponibbiltà tal-istandards tista' tinkiseb jew mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni jew mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni, li l-lista tagħhom hija ppubblikata f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12.

- L-istandards jiġu adottati mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni bl-Ingliż (is-CEN u s-CENELEC jippubblikaw ukoll bil-Franċiż u l-Ġermaniż). Sussegwentement, it-titli tal-istandards jiġu tradotti fil-lingwi uffiċjali meħtieġa l-oħrajn kollha tal-Unjoni Ewropea mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea mhix responsabbli mill-korrettezza tat-titli li tressqu għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.
 - Ir-referenzi għall-Corrigenda ".../AC:YYYY" jiġu ppubblikati biss għall-informazzjoni. Corrigendum inehhi l-iżbalji tal-istampar, dawk lingwistiċi jew żbalji simili mit-test ta' standard u jista' jkun jirreferi għal verżjoni ta' lingwa waħda jew iktar (bl-Ingliż, bil-Franċiż u/jew bil-Ġermaniż) ta' standard kif adottat minn xi organizzazzjoni Ewropea għall-istandardizzazzjoni.
 - Il-pubblikazzjoni tar-referenzi f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ma timplikax li l-istandards huma disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea.
 - Din il-lista tiegħu post il-listi kollha preċedenti pubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-Kummissjoni Ewropea tiżgura l-aġġornament ta' din il-lista.
 - Aktar informazzjoni dwar standards armonizzati u standards oħra Ewropej tinsab fl-internet fuq http://ec.europa.eu/growth/single-market/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm
-

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Il-Każ M.7552 — Mitsui Chemicals / SK Holdings / JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2015/C 120/03)

1. Fl-1 ta' April 2015, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża(i) Mitsui Chemicals, Inc ("MCI", il-Ġappun) u SKC Co., Ltd ("SKC", il-Korea t'Isfel) li tappartjeni lill-grupp SK Holdings Co., Ltd (il-Korea t'Isfel) takkwista (jakkwistaw) fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija maħluqa għida li tikkostitwixxi f'joint venture.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għal MCI: MCI hija kumpanija Ġappuniża tal-kimiċi organizzata f'sitt setturi tan-negozju: (i) Kimiċi Funzjonali, li jinkludi materjali mediċi u tessuti mhix minsuġa; (ii) Materjali Polimeriċi Funzjonali, li jinkludi elastomeri u prodotti polimer; (iii) Polyurethane; (iv) Kimiċi Bażiċi, li jinkludi toluene, fenoli, aċidu tereftaliku purifikat, resin tal-PET u kimiċi industrijali; (v) Petrokimiċi u (vi) Films u Folji għall-finijiet ta' ppakkeġġar, dawk protettivi u dawk adeżivi.
- għal SKC: SKC hija attiva fil-produzzjoni u l-bejgħ ta' ċerti sustanzi kimiċi (pereżempju, ossidu tal-propilen, glikoli tal-propilen, toluwen u polioli) u films (film ottiku użat f'LCD u lentijiet, film tal-poliester li jinxtorob bis-shana kif ukoll film tal-PET u l-PVDF u folji tal-EVA għal applikazzjonijiet tad-dawl solari).

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301) jew permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7552 — Mitsui Chemicals / SK Holdings / JV, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Il-Każ M.7577 — Fairfax Financial Holdings/Brit)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2015/C 120/04)

1. Fit-8 ta' April 2015, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Fairfax Financial Holdings Limited ("Fairfax", il-Kanada) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' Brit plc kollha kemm hi ("Brit", ir-Renju Unit) permezz ta' sejha pubblika mhabbra fis-16 ta' Marzu 2015.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal Fairfax: l-assigurazzjoni tal-proprjetà u għad-diżgrazzji u riassigurazzjoni u ġestjoni tal-investment;
 - għal Brit: assigurazzjoni mhux fuq il-hajja u riassigurazzjoni, inkluża kategorija wiesgħa ta' speċjalità tal-assigurazzjoni kummerċjali.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7577 — Fairfax Financial Holdings/Brit, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").
⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2015/C 120/05)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 ⁽¹⁾.

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GHALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' DENOMINAZZJONI PROTETTA TA' ORIGINI JEW TA' INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA SKONT L-EWWEL SOTTOPARAGRAFU TAL-ARTIKOLU 53(2) TAR-REGOLAMENT (UE) Nru 1151/2012

“POMME DU LIMOUSIN”

Nru tal-UE: FR-PDO-0105-01285 – 21.11.2014

DPO (X) IĠP ()

1. Grupp applikant u interess legittimu

Syndicat de défense de l'AOC Pomme du Limousin
Le Bois Redon 19230 Pompadour

Numru tat-telefown: +33 555733151

Faks: +33 981383423

Posta elettronika: info@pomme-limousin.org

Is-Sindikata tad-difiża tad-denominazzjoni garantita u kkontrollata tal-orijini “Pomme du Limousin” huwa magħmul mill-operaturi tad-DPO “Pomme du Limousin” (li huma produtture u maħzniera-imbatturi) u għandu interess legittimu biex iressaq l-applikazzjoni

2. Stat Membru jew pajjiż terz

Franza

3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda/i

— Isem il-prodott

— Deskrizzjoni tal-prodott

— Żona ġeografika

— Prova tal-orijini

— Metodu ta' produzzjoni

— Rabta

— Tikkettar

— Ohrajn: aġġornament tal-informazzjoni ta' kuntatt tal-grupp u tal-awtoritajiet kompetenti, id-delimitazzjoni taż-żona ġeografika, ir-rabta maż-żona ġeografika

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

4. Tip ta' emenda/i

- Emenda tal-Ispesifikazzjoni ta' DPO jew IĠP irreġistrata li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri skont it-tielet sottoparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012
- Emenda tal-Ispesifikazzjoni ta' DPO jew IĠP irreġistrata li għaliha ma jkun għe rreġistrat l-ebda Dokument Uniku (jew ekwivalenti) u li ma għandhiex tikkwalifika bħala minuri skont it-tielet sottoparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

5. Emenda/i

- *Deskrizzjoni tal-prodott*

Id-dijametru minimu ta' 65 mm irid ikun ikkomplementat b'piż ta' mill-inqas 115 g, li huwa ekwivalenti għalih skont ftehim intersettorjali nazzjonali ta' April 2011. L-indikazzjoni tal-piż hija wkoll element li l-konsumaturi jistgħu jiċċekkjaw faċilment.

Ir-referenza preċiża għar-Regolament (KE) Nru 85/2004 ⁽¹⁾ li jstabbilixxi l-kriterji ta' klassifika tas-suq għat-tuffieħ hija mhassra. Huwa indikat li l-kategoriji kummerċjali Extra u 1 huma daww li qeghdin iddefiniti bir-regolazzjoni Ewropea mingħajr ma ssir referenza preċiża għar-Regolament ikkonċernat, li biż-żmien tista' tinbidel.

Is-sentenza "Kull prodott li johroġ minn dan it-tip ta' tuffieħ (meraq, frott ippreżervat fix-xropp, eċċ.) ma jstax igawdi d-DPO Pomme du Limousin" tithassar biex il-prodotti koperti mill-Ispesifikazzjoni ta' Denominazzjoni biss jistgħu jgawdu minnha.

Il-kulur tat-tuffieħ irid ikun dan li ġej: il-kulur 2 (C3 u C4), il-kulur 3 (C5 u C6), u l-kulur 4 (C7 u C8) skont il-kodiċi nazzjonali tat-tuffieħ Golden stabbilit miċ-Ċentru Tekniku intersettorjali tal-frott u tal-haxix. Din id-definizzjoni tikkomplementa d-dispożizzjonijiet dwar il-kontenut taz-zokkor, is-sodezza u l-aċidità li jid-deskrivu l-livelli ta' maturità tat-tuffieħ.

- *Dikjarazzjoni tar-raggruppament ġdid tal-Unità tal-Produzzjoni Omoġenja*

Il-possibbiltà li l-UPO (l-Unità tal-Produzzjoni Omoġenja) tiġi raggrupjata mill-ġdid ingħatat biex tissimplifika l-ġestjoni fil-livell tal-operatur u tal-maħżen tal-lottijiet ippakkjati. Is-separazzjoni tal-Unitajiet tal-Produzzjoni Omoġenja tul il-hajja tal-maṡġar tal-frott kif deskritt fl-Ispesifikazzjoni attwali, tinvolvi:

- għall-produttur: xogħol żejjed, u allura spejjeż żejda. Fil-fatt, il-produttur jista' jsib li jkollu bosta UPO diversi sempliċiment minhabba s-sena tat-thawwil. Dawn l-Unitajiet ta' Produzzjoni Omoġenja, malli jkollhom ir-raba' werqa, u jkollhom inqas minn tliet snin bejn waħda u l-oħra, isirulhom b'mod preċiż l-istess trattamenti fil-maṡġar. Fi hdan dawn l-Unitajiet ta' Produzzjoni Omoġenja, it-tuffieħ ikun omoġenju u jinhasad fl-istess data.
- għall-maħżen: xogħol żejjed, u fuq kollox spejjeż żejda marbutin mas-separazzjoni b'reqqa intensiva tal-lottijiet fil-maħżen.

Raggruppament ġdid tal-Unitajiet ta' Produzzjoni Omoġenja jrid jiġi ddikjarat bil-miktub qabel l-1 ta' Jannar ta' qabel il-hsad.

- *Il-hsad tal-frott*

Id-data tad-dikjarazzjoni annwali ġenerali dwar ir-raggruppar tal-hsad ġiet avvanzata għat-30 ta' Novembru tas-sena tal-hsad (minflok il-15 ta' Dicembru) biex tkun żgurata sorveljanza aħjar.

- *Is-sorveljanza mill-operaturi involuti fil-ħżin u/jew fl-ippakkjar tal-frott*

Fil-livell tar-reġistru tal-produzzjoni, qed jiġi propost li minflok tingħata "l-informazzjoni tat-tikketta tal-identifikazzjoni" tissemma "l-informazzjoni għall-identifikazzjoni tat-tuffieħ".

Skont il-maħżen, l-informazzjoni mogħtija fuq kull lott ippakkjat tkun:

- jew l-informazzjoni mogħtija direttament fuq it-tikketta ta' identifikazzjoni (il-produttur, in-numru tal-Unità ta' Produzzjoni Omoġenja) u d-data (tal-ippakkjar)

⁽¹⁾ ĠU L 13, 20.1.2004, p. 3.

- jew numru tal-lott li jkun jirreferi għall-istess informazzjoni ta' identifikazzjoni, bhall-isem tal-produttur, in-numru tal-Unità ta' Produzzjoni Omoġenja u d-data tal-ippakkjar.

Ikun xi jkun il-każ, din l-emenda ma taffettwax it-traċċabbiltà tat-tuffieħ. Il-produttur u l-Unità ta' Produzzjoni Omoġenja tat-tuffieħ dejjem jibqgħu identifikabbli.

- *It-teknika tal-kultivazzjoni*

Il-mira tal-produzzjoni agronomika ta' 58 t/ha, li kienet għet iddefinita meta saret l-applikazzjoni għar-riko-noxximent tad-denominazzjoni garantita u kkontrollata tal-orġini, inbidlet. Qed tiġi proposta d-definizzjoni li ġejja: "Il-produzzjoni medja tal-azjenda, ikkalkulata fuq it-total tal-UPO identifikati fid-DPO u fil-produzzjoni, ma għandhiex taqbeż is-70 tunnellata ta' tuffieħ għal kull ettaru."

L-istennija ta' produzzjoni li ssehh fil-preżent ma għadhiex addattata għat-tekniki u l-prattiki tal-produzzjoni tal-lum, li b'mod ġenerali tjiebu. Fil-fatt, il-konfigurazzjoni tal-imsaġar u d-densità massima awtorizzata jip-permettu li din il-mira tal-produzzjoni tintlaħaq u tinqabeż mingħajr ma taffettwa b'mod hażin il-karatteristiki tal-frott protett minn din id-denominazzjoni.

- *It-tisqija*

Għall-facilitazzjoni tal-kontrolli, ġew iddefiniti dawn id-dettalji ta' kif għandha ssir it-tisqija: mill-ewwel jum tat-tisqija, il-kwantità tal-ilma li tintuża għandha tkun inqas mit-total tal-evaporazzjoni bit-traspirazzjoni, mingħajr ma tingħadd il-kwantità kumulattiva tax-xita li tkun niżlet tul il-perjodu tat-tisqija.

Id-dejta rreġistrata fl-iskeda individwali tal-ġestjoni tal-ilma hija ddefinita biex ikun iggarantit il-kontenut li għandu jkun issorveljat bil-kontrolli tad-dokumentazzjoni.

Permezz ta' dawn id-definizzjonijiet tkun iggarantita tisqija ppjanata, u b'mod partikolari, li din it-tisqija tkun limitata għall-kwantità li tagħmel tajjeb għall-evaporazzjoni mit-traspirazzjoni reali, mingħajr ma tingħadd il-kwantità tax-xita li tkun niżlet, kif previst fl-Ispesifikazzjoni.

- *It-tikkettar*

L-għan ta' dawn l-emendi huwa li dan il-paragrafu jkun jikkonforma mar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Tiddaħhal eċċezzjoni għat-tikkettar individwali tat-tuffieħ fil-każ tal-frott preimballaġġat billi dan ma jistax jithallat ma' tuffieħ iehor. Anki mingħajr tikkettar individwali, m'hemmx riskju li l-konsumatur se jitfixkel. Din l-emenda sservi wkoll biex tissimplifika l-ġestjoni tat-tuffieħ fl-impjant tal-ippakkjar.

- *Emendi oħra*

L-informazzjoni ta' kuntatt tinsab taht l-intestaturi "Servizz kompetenti tal-Istat Membru" u "Grupp applikant u interess legittimu".

Taht l-intestatura "Tip ta' prodott" tinsab definizzjoni tad-denominazzjoni tal-klassi tal-prodott li jidhol fiha t-tuffieħ, biex din tikkonforma mal-Anness XI tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014⁽¹⁾.

Taht l-intestatura "Delimitazzjoni taż-żona ġeografika", is-sentenza fejn huma elenkati l-istadji li jridu jit-wettqu fiż-żona ġeografika għet emendata biex tkun evitata kull ambigwiżà. Huwa indikat li l-istadji kollha mill-produzzjoni sal-ippakkjar iridu jitwettqu fiż-żona ġeografika ddefinita. Taht l-istess intestatura, il-kelma "kkultivati" tinbidel bil-kelma aktar xierqa "prodotti" fis-sentenza li ġejja: "Fl-imsaġar, it-tuffieħ jiġi ~~kkultivat~~ prodott f'Unitajiet ta' Produzzjoni Omoġenja (UPO) ...".

L-intestatura "Elementi li jiġġustifikaw ir-rabta maż-żona ġeografika - Karatteristiki speċifiċi tal-prodott" tranġat biex tikkonforma għar-rekwiziti tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

(¹) ĠUL 179, 19.6.2014, p. 36.

DOKUMENT UNIKU

“POMME DU LIMOUSIN”

Nru tal-UE: FR-PDO-0105-01285 – 21.11.2014

DPO (X) IĠP ()

1. Isem

“Pomme du Limousin”

2. Stat Membru jew pajjiż terz

Franza

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.6. Frott, hxejjex u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f'(1)

It-tuffieħ “Pomme du Limousin” huwa tuffieħ frisk ikkaratterizzat minn:

- forma kemxejn imtawla li fiha l-ghajn u t-toqba tal-ghajn jidhru ċari,
- dijametru minimu ta' 65 mm jew piż ta' mill-inqas 115 g,
- laham sod ta' lewn abjad, immerraq, b'konsistenza tqarmeċ u mhix imrammla,
- toghma bbilanċjata, la helwa hafna u lanqas aċiduża żzejjed.

It-tuffieħ huwa dderivat mil-varjetà “Golden Delicious” jew wahda mill-mutazzjonijiet awtorizzati fid-Denominazzjoni ta' Oriġini “Pomme du Limousin” (karatteristiki standard u li jqarrbu ghat-tip Golden Delicious), minbarra l-“Cala Golden”.

Il-“Pomme du Limousin” għandu indiċi refrattiv ta' mill-inqas 12,5 % Brix, sodezza ta' mill-inqas 5 kg/cm² u aċidità ta' mill-inqas 3,7 g/l aċidu tat-tuffieħ.

Dan it-tuffieħ huwa tal-klassijiet kummerċjali Extra u 1 fit-tifsira tar-Regolament tal-UE, jew fil-kategorija kummerċjali 2, rigward biss il-grad ta' hmura tiegħu.

Il-kulur tal-“Pomme du Limousin” huwa bejn aħdar bajdani u isfar, u jista' jkollu lehha ħamra.

3.3. Għalf għall-annimali (għall-prodotti li jorġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

—

3.4. Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita

Il-proċess kollu tal-produzzjoni jseħh fiż-żona ġeografika ddefinita.

3.5. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigħ, it-taħkik, l-ippakkjar, eċċ.

Huwa imperattiv li t-tuffieħ jinżamm imkessah wara l-hsad, biex jiġu ppreżervati l-karatteristiki ta' sodezza, konsistenza u meraq.

Hemm metodu lokali tal-hżin fl-imhażen ta' din iż-żona ġeografika, billi l-istabbilimenti tal-hżin:

- jiġġestixxu l-pjan ta' hżin skont l-analizijiet li jsiru fuq il-frott fil-hin tal-hsad, u jikkoordinaw il-kwantità ta' frott mahsuda mill-produtturi,
- jużaw il-metodu u l-hin ideali biex jimlew il-kmamar tal-hżin,

- jiehdu hsieb il-ġestjoni tal-livelli ta' ossiġenu malli l-frott jitkessah, b'tali mod li t-temperatura u l-livelli ta' ossiġenu u tad-diossidu tal-karbonju jinżammu stabbli tul il-proċess kollu tal-kummerċjalizzazzjoni.

L-ippakkjar tal-frott bilfors irid isir fiż-żona ġeografika tad-Denominazzjoni ta' Oriġini tal-“Pomme du Limousin” minhabba:

- l-għarfien tal-istabbilimenti tal-ħżin fejn għandu x'jaqsam mal-ġestjoni tal-frott maħżun (is-sorveljanza tal-kmamar tal-ħżin, il-kontrolli li jsiru fuq il-frott tul il-perjodu tal-ħżin),
- id-delikatezza tal-frott u s-sensittività tiegħu fil-konfront ta' tisbit u manipulazzjoni goffa,
- taġmhir tal-ħżin speċifiku, li kemm jista' jkun jillimita l-impatt tad-daqqiet u li jippreżerva l-kwalità tal-frott,
- it-traċċabbiltà mehtieġa tal-frott: il-frott ma jiġix ittrasportat fi kwantitajiet kbar, u jrid jiġi ttikkettat b'mod individwali biex il-konsumaturi jkunu jistgħu jidentifikawh faċilment u ma jithallatx ma' frott ta' provenjenza oħra.

Il-ħżin tat-tuffieħ isir f'imballaġġ apposta li jippreżerva l-karatteristiki u l-kwalità tiegħu.

Għaldaqstant, il-ħżin f'lottijiet ta' iżjed minn 20 kg, kif ukoll l-ippakkjar f'boroż tal-plastik jew tal-karta, huma pprojbti.

It-tuffieħ ma jstax jibqa' jinhareġ fis-suq taħt id-Denominazzjoni ta' Oriġini “Pomme du Limousin” wara data speċifika li tiġi ffixxata skont il-kulur tiegħu, u li tista' tvarja mill-1 ta' Ġunju sal-1 ta' Awwissu tas-sena wara d-data tal-hsad.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

Kull tuffieħa trid tkun identifikata billi titwahhliha tikketta awtoaderenti li fuqha jkun hemm:

- il-logo tad-DPO tal-Unjoni Ewropea u/jew it-taqisira “AOP”, fejn id-daqs tal-ittri “AOP” irid ikun mill-inqas l-istess bħal dak tal-ikbar ittri li jidhru fuq it-tikketta awtoadeżiva;
- l-isem “Pomme du Limousin”, bid-daqs tal-ittri tiegħu almenu daqs nofs dak tal-ittri tat-taqisira “AOP”, jew akbar minn 1,5 mm jekk ma jkunx hemm l-indikazzjoni “AOP”.

Madankollu, dan l-obbligu tat-tikkettar individwali tat-tuffieħ ma japplikax fil-każ tal-frott li jkun preimballaġġat.

Fuq il-faċċata tat-tikketta tal-imballaġġi individwali fejn huma miġburin in-noti dwar l-istandardizzazzjoni:

- l-isem tad-Denominazzjoni ta' Oriġini “Pomme du Limousin” miktub bl-ikbar daqs ta' ittri li jidhru fuq it-tikketti minbarra l-marka “AOP” jew “Appellation d'origine protégée”;
- il-logo tad-DPO tal-Unjoni Ewropea.

Ma għandu jkun hemm xejn miktub bejn il-marka “AOP” jew “Appellation d'origine protégée” u l-isem tad-Denominazzjoni ta' Oriġini.

Minbarra t-tikkettar, fid-dokumenti ta' akkumpanjament u fuq il-fatturi kollha jrid ikun hemm l-isem tad-Denominazzjoni Protetta ta' Oriġini “Pomme du Limousin” u l-kliem “Appellation d'origine protégée” jew “AOP”.

4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Il-muniċipji tad-dipartiment ta' Corrèze:

Allasac, Arnac-Pompadour, Beyssac, Beyssenac, Chabignac, Chameyrat, Concèze, Condat-sur-Ganaveix, Donzenac, Espartignac, Estivaux, Juillac, Lagraulière, Lascaux, Lubersac, Montgibaud, Objat, Orgnac-sur-Vézère, Perpezac-le-Noir, Sadroc, Saint-Aulaire, Saint-Bonnet-l'Enfantier, Sainte-Féréole, Saint-Germain-les-Vergnes, Saint-Julien-le-Vendômois, Saint-Martin-Sepert, Saint-Pardoux-Corbier, Saint-Pardoux-l'Ortigier, Saint-Solve, Saint-Sornin-Lavolps, Saint-Ybard, Salon-la-Tour, Ségur-le-Château, Seilhac, Troche, Uzerche, Vigeois, Vignols, Voutezac.

Il-muniċipji tad-dipartiment ta' Creuse:

Bénévent-l'Abbaye, Chauchet (Le), Grand-Bourg (Le), Marsac, Montboucher, Nouzerolles, Sardent, Saint-Agnant-de-Versillat, Sainte-Feyre, Saint-Germain-Beaupré, Saint-Julien-le-Châtel, Saint-Pierre-Chérignat.

Il-muniċipji tad-dipartiment ta' Dordogne:

Angoisse, Anliac, Clermont-d'Excideuil, Dussac, Excideuil, Firbeix, Genis, Jumilhac-le-Grand, Lanouaille, Payzac, Saint-Cyr-les-Champagnes, Saint-Médard-d'Excideuil, Saint-Mesmin, Saint-Paul-la-Roche, Saint-Pierre-de-Frugie, Saint-Priest-les-Fougères, Salagnac, Sarlande, Sarrazac, Savignac-Ledrier.

Il-muniċipji tad-dipartiment ta' Haute-Vienne:

Boisseuil, Bussière-Galant, Chalard (Le), Champnétery, Château-Chervix, Cognac-la-Forêt, Coussac-Bonneval, Geneytouse (La), Glandon, Glanges, Janailhac, Ladignac-le-Long, Linards, Meyze (La), Nieul, Oradour-sur-Vayres, Pensol, Roche-l'Abeille (La), Roziers-Saint-Georges, Sainte-Anne-Saint-Priest, Saint-Hilaire-la-Treille, Saint-Jean-Ligoure, Saint-Laurent-les-Eglises, Saint-Léonard-de-Noblat, Saint-Mathieu, Saint-Méard, Saint-Paul-d'Eyjeaux, Saint-Yrieix-la-Perche, Vicq-sur-Breuilh.

5. Rabta maż-żona ġeografika

Speċifiċità taż-żona ġeografika

Iż-żona ġeografika hija magħmula fuq saff kristallin li fformat il-ħamrija minn blat metamorfiku jew granitiku magħmul minn frak tal-blat u depożiti tagħhom li iġemghu fil-qiegh, jew permezz tal-gravità jew permezz tal-ilma.

Il-ħamrija hija ħafifa u fonda, u żżomm l-ilma sew.

Il-klima f'din iż-żona ġeografika hija umda oċeanika, b'xita abbondanti iżda mhux eżagerata (xita annwali inqas minn 1 300 mm) u temperaturi moderati (temperatura medja oġhla minn 9 °C).

Barra dawn l-elementi hija ta' effett ukoll l-altitudni: l-imsaġar huma mhawlin fuq meded ta' art ċatta fuq għoljiet arġu b'altitudni medja ta' bejn it-350 u l-450 metru.

Iż-żona ta' Limousin hija addattata sew għat-ħkabbir tal-frott. Is-siġar tat-tuffieħ "Golden Delicious", li ilhom jitkabbru hemm mid-deċennju tal-1950, baqgħu dejjem jiżviluppaw. Il-koltivazzjoni tat-tuffieħ f'din iż-żona hija attività agrikola li tikkomplementa t-trobbija tal-bhejjem, u hija mibnija fuq Prattiki tradizzjonali ta' koltivazzjoni bħalma huma t-tisqija ppjanata u l-ħsad bl-idejn.

Barra minn hekk, jeżisti għarfien lokali ta' kif għandu jinħażen it-tuffieħ. Wara l-ħsad, it-tuffieħ jinħażen fi kmar apposta b'temperatura kkontrollata, magħżulin kull sena skont parametri speċifiċi tekniċi u ta' ħżin (li ma jidholx l-ilma, il-volum, l-ġhadd ta' siġhat ta' ħżin...). Issir sorveljanza regolari tat-tuffieħ, fejn jiġi vverifikat li l-lottijiet ta' frott ikunu fi stat tajjeb sal-aħħar tal-ħżin.

Speċifiċità tal-prodott

It-tuffieħ "Pomme du Limousin" huwa kkaratterizzat minn toġhma u dehra eċċellenti: il-forma tiegħu daqsxejn imtawla, il-kulur, is-sodezza tal-frotta, il-kwalità mmerrqa, it-toġhma bbilanċjata, la helwa wisq u l-anqas aċiduża żzejjed, u l-fatt li hu addattat hafna biex jinħażen, jippermettu li jitqieghed għall-bejgħ sal-1 ta' Awwissu.

Rabta kawżali

L-ambjent naturali flimkien mal-prattiki tradizzjonali tal-koltivazzjoni tas-siġar huma addattati għat-ħkabbir tas-siġar tat-tuffieħ tal-varjetà "Golden Delicious", u wasslu biex jinżammu l-karatteristiki originali tal-"Pomme du Limousin".

Minħabba l-ġholi taż-żona, ix-xemx għandha iżjed effett qawwi milli jkollha fuq artijiet ta' altitudni aktar baxxa, iżda b'danakollu anki l-oġhla temperaturi huma moderati. L-alternazzjoni bejn l-iljieli keshin u l-ġranet shan u xemxin fuq l-altipjani taż-żona ġeografika tiffavorixxi l-iżvilupp tat-toġhma bilanċjata bejn helwa u aċiduża, kif ukoll il-lewn roża tal-qoxra, minħabba l-karatteristiki antoċjaniniċi tal-"Pomme du Limousin".

Fejn it-tuffieħ "Pomme du Limousin" ikun ikkultivat f'altitudni għolja fejn hemm kuntrast sinifikanti bejn it-temperaturi ta' billejl u binhar, ikun itwal fil-forma tiegħu u jkun iktar sod u mmerraq.

Il-koltivazzjoni tat-tuffieħ fiż-żona ta' Limousin hija bbażata fuq prattiki speċifiċi. Għaldaqstant, it-tisqija ppjanata tippreżerva u ttejjeb l-aħjar karatteristiki tal-frott u żżid il-kwantità ta' żahar li johroġ fis-sena ta' wara. Barra minn hekk, il-ħsad isir bl-idejn biex jinżammu l-karatteristiki tajbin kollha tal-frott.

Flimkien ma' dan, jeżisti għarfien lokali dwar il-ħżin li hu addattat għall-kapaċità tal-“Pomme du Limousin” li jżomm tajjeb fuq żmien twil. Malli jinhasad, il-frott jtkessaħ sal-qalba kemm jista' jkun malajr. Il-kmamar tal-ħżin jimtlew kemm jista' jkun malajr u tiġi kkontrollata mill-ewwel it-temperatura biex tinżamm tajba l-kwalità tal-frott.

Il-“Pomme du Limousin” huwa settur ekonomikament dinamiku, billi jimpjegha madwar 1 500 ruħ fuq bażi permanenti u 2 500 haddiema staġjonali (statistika tal-2011).

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni

(It-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ef0066e6-042a-4314-b995-0860cb54033a/telechargement

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT